

A2.10.2 Czasowniki niedokonane i dokonane: czytać kontra przeczytać



Unvollendete und vollendete Verben: czytać vs przeczytać

In der polnischen Sprache werden Verben in perfektive (mit Fokus auf Ergebnis/Abschluss einer Handlung) und imperfektive (mit Fokus auf Dauer oder Wiederholung eines Prozesses) eingeteilt.

1. Wenn eine Handlung gerade im Verlauf ist oder sich wiederholt -> imperfektiver Aspekt, z. B. robić.
2. Wenn eine Handlung abgeschlossen ist und ein Ergebnis hat -> perfektiver Aspekt, z. B. zrobić.
3. Den perfektiven Aspekt bilden wir am häufigsten, indem wir dem imperfektiven Verb ein passendes Präfix hinzufügen, aber es gibt auch sehr viele unregelmäßige Formen, bei denen sich das Verb vollständig verändert.

	Aspekt niedokonany (imperfektiver Aspekt)	Aspekt dokonany (perfektiver Aspekt)
regularne (regelmäßig)	czytać (lesen) pisać (schreiben) robić (machen) rozmawiać (sprechen / sich unterhalten) słyszeć (hören) jechać (fahren)	przeczytać (durchlesen / zu Ende lesen) napisać (aufschreiben / schreiben (fertig)) zrobić (erledigen / machen (fertig)) porozmawiać (ein bisschen reden / sich unterhalten) usłyszeć (aufhören / hören (mitbekommen)) pojechać (losfahren / hinfahren)
nieregularne (unregelmäßig)	mówić (sprechen) brać (nehmen) kłaść (legen) iść (gehen) oglądać (anschauen) widzieć (sehen)	powiedzieć (sagen) wziąć (nehmen) położyć pójść obejrzeć (sich ansehen) zobaczyć (sehen)

1. Übersetze und wähle die richtige Antwort

1. Wczoraj wieczorem _____ wiadomości na stronie radia. (Gestern Abend habe ich die Nachrichten auf der Website des Radios gelesen.)
 a. przeczytałem b. czytałem c. przeczytam d. przeczytywałem
2. _____ teraz komentarz w gazecie, czy dopiero później? (Liest du jetzt den Kommentar in der Zeitung oder erst später?)
 a. Przeczytasz b. Przeczytałeś c. Czytałeś d. Czytasz

3. Za chwilę _____ ten reportaż i powiem ci, co się stało. (*Gleich werde ich diese Reportage lesen und dir sagen, was passiert ist.*)
a. przeczytałem b. przeczytam c. czytałem d. czytam
4. W pracy często _____ wiadomości z ostatniej chwili na telefonie. (*Bei der Arbeit lese ich oft Eilmeldungen auf dem Handy.*)
a. przeczytać b. przeczytam c. czytam d. przeczytałem

1. przeczytałem 2. Czytasz 3. przeczytam 4. czytam

2. Schreibe die Sätze neu (QR: KI+)



1. Wczoraj cały wieczór (czytać) raport w domu.

(*Gestern den ganzen Abend las ich den Bericht zu Hause.*)

2. Wczoraj w pociągu (przeczytać) cały artykuł.

(*Gestern im Zug las ich den ganzen Artikel durch.*)

3. Wczoraj w pracy (pisać) maile do klientów przez dwie godziny.

(*Gestern bei der Arbeit schrieb ich zwei Stunden lang E-Mails an Kunden.*)

4. Wczoraj (napisać) krótką wiadomość do szefa.

(*Gestern schrieb ich eine kurze Nachricht an den Chef.*)

1. Wczoraj cały wieczór czytałem raport w domu. 2. Wczoraj w pociągu przeczytałem cały artykuł. 3. Wczoraj w pracy pisałem maile do klientów przez dwie godziny. 4. Wczoraj napisałem krótką wiadomość do szefa.